

Эугениус
МАТУЗЯВИЧЮС

ИМЯ БЛИЗКОЕ, ДОРОГОЕ

НАМ, ЛИТОВЦАМ, творчество Янки Купалы дорого и близко своей простотой и глубокой народностью, революционным духом и тонким лиризмом. Имя Купалы в нашем сознании прочно связано с Вильнюсом, где он жил и творил несколько лет. В тот период Янка Купала дружил с деятелями литовской культуры, особенно же тесно общался с выдающимся поэтом Людасом Гирой, который популяризировал молодого поэта еще на заре его творческой деятельности, точно предвидя место, которое он займет в белорусской литературе. В 1910 году в газете «Вильтис» А. Гира так писал о Янке Купале: «Со всем недавно показался он на поэтическом небосклоне белорусов, а уже занял первое место среди стихотворцев. И по праву. Купала — подлинный месяц на небосклоне Парнаса, подлинный, осыпанный дарами муз певец, так, как он, среди белорусов не писал никто».

И в более позднее время, насколько позволяли условия, Янка Купала всегда интересовался литовской культурой и литературой. В 1941 году, накануне Великой Отечественной войны, он посетил Советскую Литву, гостил в Каунасе, Вильнюсе, встречался с нашими известными писателями.

Произведения Янки Купалы стали переводиться на литовский язык еще в начале нашего столетия. Затем печатались в антологиях из белорусской поэзии «1952», «По Неману песня плывет» и в других изданиях. В 1957 году в Вильнюсе на литовском языке вышел сборник Янки Купалы «Не жалейка стонет», содержащий стихи, поэмы и две пьесы («Павлинка» и «Разоренное гнездо»), а в нынешнем году — книга стихов «Моя доля». На литовский язык его произведения переводили такие корифеи нашей поэзии, как А. Гира, А. Венцлова, Э. Межелайтис, А. Хургинас, В. Реймерис, а также более молодые поэты.

В Вильнюсе, в прекрасном и зеленом районе Жвзринас есть улица, носящая имя Янки Купалы, а в центре города мемориальной доской отмечен дом, связанный с жизнью и литературной деятельностью Янки Купалы.

Для нас имя Янки Купалы всегда ассоциируется с теми интернациональными, братскими связями, которые соединяют Белоруссию и Литву. Оно близко и дорого нам.

ВИЛЬНЮС

Литературная газета
г. Москва

30 ИЮН 1982